

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 230

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 2. Oktober 1970
Berne, vendredi 2 octobre 1970

2227

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 230

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die, einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum, Rédação e administração: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 230 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Händelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertmittel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Intervention de ouvrir un commerce après liquidation.
Baugenossenschaft der Strassenbahner in Zürich.
Antania SA, en liquidation, Genève.
Flendrex SA, en liquidation, Genève.
Michel & Passera SA, en liquidation, Carouge.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -
Marche di fabbrica e di commercio 247531-247546.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung Nr. 19 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 19). - Ordonnance No 19 concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AELE No 19).
Verordnung Nr. 17 über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland. - Ordonnance No 17 concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni

Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Graubünden - Grisons - Grigioni

23. September 1970. Hotel.
Ring-Finanz GmbH, bisher in Basel. Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Gesellschafterversammlung vom 4. September 1970 wurde der Sitz nach Chur verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Beteiligung in jeder Form an Hotelunternehmungen des In- und Auslandes, insbesondere der Erwerb und die Finanzierung der Aktiengesellschaft Hotel du Lac, in St. Moritz. Erwerb und Veräusserung derartiger Unternehmungen, Verwaltung von Vermögen jeder Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Februar 1961 und wurden am 2. Juli 1968 revidiert. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 674 000 und ist eingeteilt in eine Stammeinlage von Fr. 1 674 000; einzige Gesellschafterin ist die Presval SA, in Rovereto GR. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer sind Flavio Bustelli, von Locarno, in Sorengo, und Reto Bonguelli, lie. iur., von Brusio, in Mesocico, beide zeichnen einzeln wie bisher. Domizil: c/o Dr. Romano Kunz, Ottoplatz/Hartberstr. 18.

23. September 1970. Restaurant.
Heidi Stoller, in Chur. Betrieb des Restaurants Plessurfall (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 211). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

23. September 1970. Gipsergeschäft.
Erwin Fischer, in Domat/Ems. Ausführung von Gips- und Verputzarbeiten (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1968, S. 1326). Durch Urteil vom 5. August 1970 hat der Kreisgerichtsausschuss Rhodens, in Domat/Ems den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Firma lautet nun: **Erwin Fischer, in Nachlassliquidation**. Liquidator ist Hubert Brunner, von und in Domat/Ems; er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen. Neues Domizil: c/o Hubert Brunner, Hauptstrasse.

Aargau - Argovie - Argovia

16. September 1970. Spülische, Abdeckungen usw.
Walter Franke AG, in Aarburg. Fabrikation und Verkauf von Spülischen, Abdeckungen und weiteren Einrichtungen für Haushaltungen, Grosskücheneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Einzelunterschrift ist erteilt worden an: John Strasser, von Bonstetten ZH, in Strengelbach AG.

16. September 1970. Elektroprojekte, elektrische Anlagen, Geräte usw.

CODE-Elektrom-Planung AG, in Wettingen, Winkelriedstrasse 2. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 24. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und Planung von sowie die Beratung in Elektroprojekten im Hausinstallationsgewerbe und für elektrische Anlagen und Geräte aller Art. Sie kann auch Liegenschaften und Beteiligungen sowie Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte auf dem Gebiet der Elektrotechnik und der Elektronik erwerben, verwalten und veräussern. Ferner kann sie sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten und auch Industrievertretungen vom In- und Ausland übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern alle Adressen bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschreibsberechtigt: Rolf Degele-Schönenberger, von Zürich, in Weiningen ZH, als Präsident; Walter Bänziger-Meier, von Heiden AR, in Oberrohrdorf AG, als Vize-

präsident und Delegierter, und Walter Gosteli, von Bolligen BE und Zürich, in Zürich, als Mitglied und Protokollführer. Ferner ist Einzelprokura erteilt an Walter Eberle, von Wald ZH, in Wettingen.

16. September 1970. Geschäftsgesamt.
Dr. Jan Kocher, in Baden, Mellingerstrasse 1 (Neustadthof). Inhaber dieser Firma ist Dr. iur. Jan Kocher, von Tüfelfen BE, in Baden. Betrieb einer Geschäftsgesamt (Vermittlung von Liegenschaften) gemäss § 1 der Verordnung des aargauischen Grossen Rates betreffend die Geschäftsgesamten vom 17. Mai 1886.

16. September 1970. Nachrichten medizinischer Art.
World Wide Medical News Service AG, in Baden. Domizil: bei Dr. iur. Peter Voser, Mellingerstrasse 1 (Neustadthof). Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlichen Urkunden vom 14. Juli 1970 und 21. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beschaffung, Publikation und Verbreitung von Nachrichten medizinischer Art in der ganzen Welt und führt die Geschäfte in Verbindung mit ihrer Muttergesellschaft «World Wide Medical News Service Inc.», in Delaware (USA). Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an und sind einzeln unterschreibsberechtigt: Dr. Arthur Mithel Sackler, Bürger der USA, in New York (USA), als Präsident, sowie Dr. iur. Peter Voser, von Brugg und Baden, in Baden, und Dr. iur. Jan Kocher, von Tüfelfen BE, in Baden, als Mitglieder.

17. September 1970. Sägewerk.
Ruedersäge AG, in Schlosrued, Neumatt 219. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 26. Juni/10. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Sägewerkes und den Handel mit Holz aller Art. Sie kann sich auch bei anderen Unternehmen beteiligen, kann Immobilien erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Grundstücke Grundbuch Schlosrued Nrn. 907 und 1254 zum Preise von Fr. 445 000 zu erwerben. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit ist einziges und einzelunterschreibsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Arthur Schneider-Meier, von und in Würenlingen.

17. September 1970. Datenverarbeitung, Betriebsberatung usw.
Automation Center A.G., in Wettingen, Lockartenarbeiten, elektronische Datenverarbeitung, Betriebsberatung hinsichtlich Organisation und Rationalisierung, Verkauf und Vermietung (Leasing) von Maschinen und Anlagen aller Art der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1650). Der Präsident Werner Schreiber sowie die Mitglieder Hans Stanek und Willy Huter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Frank Nicholson, Bürger der USA, in Dallas (Texas, USA), als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Waldburger, von Teufen AR, in Zollikon ZH, als Delegierter, und Hugo Birrer, von Le Locle NE, in Zürich, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriftenrechte des Direktors Dr. rer. pol. Tobias Schuler, der Vizedirektoren Heinz Lindenmann und Paul Borschberg sowie die Prokura von Josef Bättig sind erloschen.

18. September 1970.
Karl Ramser techn. Bureau, in Aarau, Dufourstrasse 15. Inhaber dieser Firma ist Karl Ramser-Deubelbeis, von und in Aarau. Betrieb eines technischen Büros sowie Generalvertretung der Firma Kirsch KG, Maschinen- & Gerätefabrik, in Trier-Biewer (Bundesrepublik Deutschland), in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein für Notstromaggregate, Sicherheitsschweissgeräte, Mittelfrequenz-Generatoren und -Schweissgleichrichter sowie Weichenauflaufräte für die Bahn.

18. September 1970. Leder usw.
August Ensslin Söhne A.G., bisher in Zürich (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1670). An der Generalversammlung vom 16. Juli 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Aarau, Laurenzvorstadt 119, beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 22. Oktober 1965 revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere den An- und Verkauf, Import und Export von Leder und verwandten Artikeln. Sie kann sich ferner an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und kann Grundstücke und Patente erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll libertiert und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emanuel Liechtenstein-Gerschweiler, von Brunnadern SG, in Aarau, als Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Walter Ensslin-Waldvogel, von Zürich, in Stein am Rhein SH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Urs Liechtenstein, von Brunnadern SG, in Aarau.

18. September 1970. Chemisch-technische Produkte, Entkalkungsmittel usw.

Dissolvin-Produkte AG, in Aarau, Bucherstrasse 34. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 4. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, speziell von Entkalkungsmitteln der Marke «Dissolvin» sowie Klinkerreinigungsmitteln der Marke «Klinka». Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen aller Art beteiligen und kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital ist mit Fr. 20 000 libertiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 1. Juli 1970 und Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 das von Josef Böni-Jungwirth, in Aarau geführte, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft mit Aktiven (Kassa, Postcheck, Bank-Kto-Krt., Debitoren, Kautionen, Warenvorräte, Mobilien und Fahrzeuge) im Betrage von Fr. 31 024.95 und Passiven (Kreditoren und Bank-Kto-Krt.) von Fr. 2 210.55. Vom Aktienüberschuss, entsprechend dem Uebernahmepreis von Fr. 28 814.40 werden Fr. 19 200 auf das

Grundkapital angerechnet. Alle vom bisherigen Inhaber des Geschäftes seit dem 1. Juli 1970 eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges und einzelunterschreibsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Josef Böni-Jungwirth, von Amden SG, in Eschenbach SG.

18. September 1970. Haus- und Küchengeräte, Heimtextilien.
Haus und Heim GmbH, in Stein, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere von bzw. mit Haus- und Küchengeräten und Heimtextilien (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1966, S. 2609). An der Gesellschafterversammlung vom 14. Juli 1970 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Haus und Heim GmbH in Liquidation** von der Gesellschafterin Firma «Treuhändervereinigung AG», in Aarau, durchgeführt. Das Unterschriftenrecht der Geschäftsführer Hans Müller-Gessler und Inge Kalf sowie die Prokura von Siegfried Steinacher sind erloschen. Liquidationsdomizil: bei der Firma Treuhändervereinigung AG, in Aarau, Rathausgasse 29.

18. September 1970. Tapeten.
W. Wirz-Wirz AG, Filiale in Aarau, in Aarau. Betrieb einer Tapezierhandlung (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 825), mit Hauptsitz in Basel. Die neugewählten Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Andreas Linn, von und in Basel, und Lucien Schmidlin, von Mumpf AG, in Riehen BS, führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die nicht eingetragene Kollektivprokura von Hans Widmer, von Hemsliwil BE, in Lausanne, ist erloschen. Der Prokurist Otto Thalmann wohnt jetzt in Basel.

18. September 1970.
Freiluft- und Hallenbad, in Klingnau. Betrieb der Badeanlagen der Gemeinde Klingnau, Genossenschaft (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1969, S. 2476). Der bisherige Präsident Jakob Ackeret ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Als neuer, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigter Präsident wurde gewählt: Armin Vogel-Meier, von und in Klingnau. Neues Domizil: beim Präsidenten Armin Vogel-Meier, Sommerweg 622.

18. September 1970. Chemisch-technische, pharmazeutische Artikel usw.
Aerosol-Service A.G., in Möhlin. Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer und pharmazeutischer Artikel, von Maschinen, Geräten und Bedarfsartikeln für die Aerosol- und Verpackungsindustrie (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1970, S. 1510). Das Unterschriftenrecht des Vizedirektors Dankfried Hannich ist erloschen.

18. September 1970. Liegenschaften.
Aktiengesellschaft vorm. E. Kappeler-Bebé, in Turgi. Erwerb, Verkauf, Miete und Vermietung, Pacht und Verpachtung, Verwaltung und Ueberbauung von Liegenschaften aller Art usw. (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1966, S. 137). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Gottfried Bütikofer, und das Mitglied Dr. iur. Walter Lang führen nun nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde Robert Scherer gewählt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Dr. Rätus Müller, von Küblis GR, in Weiningen ZH, und Kollektivprokura zu zweien an Richard Nadig, von Chur, in Baden, und Theophil Rüegg, von St. Gallenkappel SG, in Wettingen. Die Prokura von Hans Brunner ist erloschen.

18. September 1970.
Brown Boveri Liegenschaften AG, in Turgi. Erwerb, Verkauf, Miete und Vermietung, Pacht und Verpachtung, Verwaltung und Ueberbauung von Liegenschaften aller Art usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 825). Der bisherige Direktor Robert Scherer wurde als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Er zeichnet auch künftig kollektiv zu zweien, aber nicht mehr als Direktor. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Dr. Rätus Müller, von Küblis GR, in Weiningen ZH, und Kollektivprokura zu zweien an Richard Nadig, von Chur, in Baden, und Theophil Rüegg, von St. Gallenkappel SG, in Wettingen. Die Prokura von Hans Brunner ist erloschen.

18. September 1970. Kücheneinrichtungen.
C. Caspar, in Ruppertschwil, Schweizstrasse 847. Inhaber dieser Firma ist Carlo Caspar, von Schmittern GR, in Ruppertschwil. Handel mit und Einbau von Kücheneinrichtungen.

18. September 1970. Plastikartikel.

Inplator S.A., in Aarau. Domizil: bei der Firma A. Trüb & Cie. AG, Hintere Bahnhofstrasse 12. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 4. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit bedruckten Plastikartikeln. Sie kann sich ferner an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 210 000 und ist eingeteilt in 210 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Grundkapital sind Fr. 105 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und sind kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigt: Jan F. Berglund, schwedischer Staatsangehöriger, in Bursin VD, als Präsident; Pierre Sauter, von Zürich, in Morges VD, als Vizepräsident, und Hans Trüb-Weber, von und in Aarau, als Mitglied. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Roth, von Erlinsbach AG, in Aarau.

18. September 1970. Stark- und Schwachstromanlagen usw.
Elektro-Plan AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1967, S. 175). An der Generalversammlung vom 18. August 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Brugg beschlossen. Domizil: bei der Firma Clemenz Jost AG, Wildschachenstrasse 1750. Die ursprünglichen Statuten sind am 28. März 1966 errichtet und am 14. Dezember 1966 geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines Ingenieurbüros für Beratung, Projektierung, Bauleitung und Bauabrechnung von Stark- und Schwachstromanlagen, elektromechanischen und elektronischen Steuerungen und Verteilungen sowie für Expertisen der Elektrobranche. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Ferner kann sie auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die

Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelnunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung, wie bisher, ist Clemenz Josef-Wyder, von Ernen VS, in Brugg. Die Prokura von Alois Krummenacher ist erloschen.

18. September 1970.

Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Hauptsitz in Lenzburg und Zweigniederlassungen in Baden und Rheinfelden (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2773). Dr. Ernst Bodmer ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Dr. André von Segesser. Zum Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied Walter Fischer-Heller ernannt. Sie führen wie bis anhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der Delegierte des Verwaltungsrates Gottlieb Wyder wohnt jetzt in Urdorf ZH. Die Prokuren von Josef Stühli und Daniel Pfister sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Christian Urfer, von Bönigen BE, in Thalwil-Gattikon ZH; Eugen Brogli, von und in Zeiningen AG, und Paul Dinkel, von Eiken AG, in Münchenstein BL. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Der Prokurist Franco Moreschi ist nun Bürger von Arvigo GR.

18. September 1970. Automobile, Motoren usw.

AUDI NSU Vertriebs AG (AUDI NSU Distribution SA), in Schinznach-Bad, Hauptstrasse 137 B (eigene Büros in Untermette). Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsakten vom 18. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Vertrieb von Automobilen und Motoren der Firma AUDI NSU Auto Union Aktiengesellschaft, in Neckarsulm (Bundesrepublik Deutschland), sowie von Ersatz- und Zuehorteilen hierfür. Der Gesellschaftszweck umfasst alle sonstigen Tätigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck ergeben können. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500. Auf das Grundkapital sind Fr. 62 500 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Haefner, von Zürich, in Küsnacht ZH, als Präsident; Dr. iur. Hans Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn (Bundesrepublik Deutschland), als Vizepräsident, und Werner Schreiber, von Rheinau ZH und Zürich, in Küsnacht-Itzhach ZH, als Mitglied und Sekretär, sowie Wilhelm Neuwald, deutscher Staatsangehöriger, in Ingolstadt (Bundesrepublik Deutschland), und Josef Bätting, von Rickenbach LU, in Zürich, als weitere Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Gaston Berberat, von Lajoux BE, in Möriken-Wildegg. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: René Widmer, von und in Basel; Ernst Laubi, von Zürich, in Schlieren ZH, und Jörg Schlegel, von Steckborn TG, in Wohlenschwil AG. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

21. September 1970.

«Amago Automobil- & Motoren A.G.», Zweigniederlassung in Schinznach-Bad, Handel mit Automobilen und Motoren usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 605). Mit Hauptsitz in Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Wanger, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Werner Schreiber; die Prokura des Letzgenannten ist erloschen. Hans Stanek, nun in Buchs ZH, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Direktor, sondern als Generaldirektor. Fridolin Würth, nun in Oberrangstrich ZH, und Luc-Pierre Meylan führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsidenten, sondern als Direktoren. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien Max Habegger, von Trub BE, in Zürich, als Vizepräsident. Die Unterschriften der vier Letzgenannten sind auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Schinznach-Bad beschränkt.

21. September 1970.

René Braccini Baunternehmung 4313 Möhlin, in Möhlin, Kraftwerkstrasse 582. Inhaber dieser Firma ist René Braccini-Dollinger, von und in Möhlin. Betrieb einer Baunternehmung.

21. September 1970. Liegenschaften, Beteiligungen usw.

Hug A.-G. (Hug S.A.), bisher in Auenstein, Kauf, Verkauf und Bau von Liegenschaften, Verwaltung von eigenen und fremden Liegenschaften, Beteiligung an Drittfirmen, Finanzierung von Drittfirmen. Unterhalt der Liegenschaften und Vermietung von Betriebsanlagen (SHAB Nr. 246 vom 22. 10. 1964, S. 3174). An der Generalversammlung vom 31. Juli 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Möriken-Wildegg, Möriken, Bodenweg 682, beschlossen. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates, Rudolf Hug (Präsident) und Lydia Hug wohnen jetzt in Möriken-Wildegg. Das Unterschriftsrecht von Alfred Rudolf Hug ist erloschen.

21. September 1970. Liegenschaften.

C. Naef & Co., in Obersiggenthal, Nussbaumen, Hertenstein 968. Unter dieser Firma hat sich am 1. September 1970 eine Kollektivgesellschaft gegründet, bestehend aus dem Geschäftsführer Claire Naef-Zwiker und ihrem Ehemann Viktor Naef-Zwiker, beide von Mogsberg SG, in Obersiggenthal-Nussbaumen. Verwaltung von Liegenschaften.

21. September 1970. Elektrotechnische Artikel, Metallwaren usw.

Hermann Lanz AG., in Murgenthal, Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Metallwaren, Kinderwagen «Helvetia» und Holzwaren «Homag» (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1969, S. 1868). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Alfred Dätwyler-Kipfer, von Staffelbach AG, in Rothrist AG, und Kollektivprokura zu zweien an: Ernst Beer-Müller, von Trub BE, in Lausanne; Max Küffer-Haeter, von Oberstockholz BE, in Murgenthal, und Hans Wetz-Sutter, von St. Gallen, in Olten. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Das Unterschriftsrecht der Direktoren Paul Kleger und Alfred Gut sowie die Prokura von Hans Dubach, Mario Barbet und Behlil Schürch sind erloschen.

21. September 1970.

Resin-Textil AG, in Liquidation, in Gebenstorf. Ausrüstung von Textilien aller Art (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2666). Die Liquidation dieser Gesellschaft ist durchgeführt. Die Löschung der Firma kann indessen noch nicht erfolgen, weil die Zustimmung der Steuerverwaltungen noch fehlt.

21. September 1970.

G. Wernli, Apotheke, Buchs/Aargau, in Buchs, Apotheke (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1965, S. 2472). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. September 1970.

Apotheke Buchs Aarg. Jörg Wernli, in Buchs, Aaraustrasse 26. Inhaber dieser Firma ist Jörg Wernli, von Thalheim AG, in Buchs AG. Einzelunterschriftsberechtigt ist ferner Ida Wernli-Hug, von Thalheim AG, in Buchs AG. Betrieb einer Apotheke.

21. September 1970.

Ernst Vögeli mech. Zimmerei Klein-Döttingen (Aarg.), in Böttstein, mechanisches Zimmereigenschaft, Treppenbau (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1946, S. 2524). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Ueberganges mit Aktiven und Passiven per 1. September 1970 an die neue Einzelfirma «Erich Vögeli Holzbau», in Böttstein, erloschen.

21. September 1970.

Erich Vögeli Holzbau, in Böttstein, Kleindöttingen, Rai 228. Inhaber dieser Firma ist Erich Vögeli, von Leuggern, in Böttstein-Kleindöttingen. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven per

1. September 1970 der erloschenen Einzelfirma «Ernst Vögeli mech. Zimmerei Klein-Döttingen (Aarg.)», in Böttstein. Holzbau und Zimmererei.

21. September 1970.

Betonstrassen A.-G., in Möriken-Wildegg, Förderung der Betonbaues im allgemeinen und insbesondere des Baues von Betonstrassen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 410). Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Willy Wilk, von Niederlenz AG, in Erlinsbach AG. Die Unterschrift des Direktors Werner Schiepp sowie die Prokura von J. Walther Zollikofer sind erloschen.

21. September 1970.

H. Burgherr, W. Wäldi, Architekturbüro, Lenzburg, in Lenzburg, Fündlinstrasse 11. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. April 1970 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Hans Rudolf Burgherr-Glarner, von Zetzwil AG und Schaffhausen, in Lenzburg, und Werner Wäldi-Hollerer, von Richterswil ZH, in Lenzburg. Betrieb eines Architekturbüros, insbesondere Erstellung von Sportstätten.

21. September 1970. Chemische Erzeugnisse.

Reuss-Chemie AG., in Stetten, Werkstrasse 66. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsakten vom 11. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemischen Erzeugnissen aller Art. Sie kann sich ferner auch an anderen Unternehmen beteiligen und kann Liegenschaften und Grundstücke kaufen und verkaufen sowie grundpfändlich belasten. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Grundkapital sind Fr. 112 500 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Guido Notter von Togggenburg, von Boswil AG, in Oberrohrdorf AG, als Präsident; Moritz Müller-Suess, von Würenlos AG, in Fislisbach AG, als Vizepräsident, und Hermann Lauk, von und in Niederrohrdorf AG, als Sekretär. Ferner ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Theresia Heimgartner, von und in Fislisbach.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

21. September 1970.

Provida Treuhand- & Verwaltungs-A.G., in Romanshorn (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2639). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. September 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht durch Ausgabe von 10 000 durch Verrechnung voll liberierter Inhaberaktien zu Fr. 100. Es ist nun in 2000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 und in 10 000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eine weitere statutarische Aenderung ist nicht publikationspflichtig.

23. September 1970.

Roylex-Textil AG., in Arbon. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 22. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ein- und Verkauf von Strümpfen und andern Textilwaren der Marke «Roylex» sowie Handel mit andern Textilprodukten. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch Publikation im SHAB oder, falls die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Franz Oesch, von Balgach, in St. Gallen. Geschäftssitz: Romanshornstrasse 100.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

22. September 1970.

Società Cooperativa per l'acqua potabile e l'elettricità, in Bedretto (FUSC del 16. 8. 1947, N° 190, p. 2367). Clemente Forni, presidente, e Vitale Forni, membro, non fanno più parte del comitato, in seguito a decesso. Il loro diritto di firma è estinto. In loro vece sono nominati: Flavio Forni, da Bedretto, in Quinto, presidente, e Lino Orelli, da ed in Bedretto, segretario-cassiere. Leo Orelli non è più segretario-cassiere, ma rimane membro. Tutti e tre hanno il diritto di firma collettiva.

Ufficio di Lugano

21. settembre 1970. Immobili, ecc.

Isler Renta A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 settembre 1970. Scopo: la compra-vendita, l'amministrazione, la gestione, l'affitto, la mediazione di ogni tipo, di beni immobili, nonché operazioni commerciali e di mediazione e la partecipazione ad altre aziende, e ciò tanto in Svizzera quanto all'estero, nonché infine la consulenza finanziaria e commerciale. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per comunicazione scritta. Amministrazione: uno o più membri, attualmente: Dr. Mario A. Timbal, da ed in Lugano, presidente; Hans Isler, da Wädenswil ZH, in Lugano, vicepresidente, e Dr. Augusto Arnold, da Richenthal LU, in Lugano, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione con il presidente. Recapito: Via Frasca 4 (uffici propri).

22. settembre 1970. Immobili, ecc.

Renis S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 20. 1. 1970, N° 15, p. 138). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Carlo Pagani, da ed in Lignornetto, presidente (nuovo), e Giuliano Bignasca, già amministratore unico, ora membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva del membro Giuliano Bignasca con il presidente.

22. settembre 1970. Operazioni finanziarie, ecc.

Sehi S.A., in Lugano, l'esecuzione di operazioni finanziarie, ecc. (FUSC dell'11. 11. 1957, N° 264, p. 2956). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 settembre 1970, la società ha modificato lo statuto su punti non soggetti a pubblicazione.

22. settembre 1970. Partecipazione, ecc.

Rote Nelke S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 7. 7. 1970, N° 155, p. 1556). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Basilea (FUSC del 14. 9. 1970, N° 214, p. 2078).

22. settembre 1970. Francobolli filatelici.

Filistamps S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 settembre 1970. Scopo: la compra-vendita, l'esportazione, l'importazione all'ingrosso e al dettaglio di francobolli filatelici. Capitale: Fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: uno o due a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Charlotte Stocker, da Winterthur, in Lugano. Recapito: Via Pasquale Lucchini 2, presso studio legale avv. Rubino Mensch.

22. settembre 1970. Partecipazione, ecc.

Aleramo S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 settembre 1970. Scopo: la partecipazione ad imprese commerciali e finanziarie in Svizzera ed all'estero con particolare riferimento ad imprese avente carattere immobiliare, il tutto nel senso di una società Holding. Capitale: Fr. 80 000, diviso in 80 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni:

FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esiga. Amministrazione: uno o due a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Camozzi, da Valcolla, in Lugano. Recapito: via Pioda, presso Dr. Giuseppe Camozzi.

22. settembre 1970. Immobili, ecc.

Ophiucos S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 settembre 1970. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Lorenzo Gilardini, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

Distretto di Mendrisio

22. settembre 1970. Partecipazioni.

Albarelob Holding N. 172, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggi, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

22. settembre 1970. Partecipazioni.

Albarelob Holding N. 173, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggi, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

22. settembre 1970. Partecipazioni.

Albarelob Holding N. 174, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggi, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

22. settembre 1970. Partecipazioni.

Albarelob Holding N. 175, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggi, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

22. settembre 1970. Partecipazioni.

Albarelob Holding N. 176, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera ed all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: Fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggi, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio 4.

22. settembre 1970. Coloniali, carburanti.

Elio Vaghi, in Pedrinato. Titolare della ditta individuale e Elio Vaghi, cittadino italiano, in Chiasso. Negozio coloniali e stazione carburanti.

23. settembre 1970.

Moresi e Cl. Cappellificio, in Mendrisio, fabbrica di cappelli, società in nome collettivo (FUSC del 28. 6. 1966, N° 148, p. 2089). La società è sciolta dal 31 dicembre 1969. La liquidazione è ora terminata e la ragione sociale è cancellata.

23. settembre 1970. Partecipazioni.

Paka S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 7. 8. 1970, N° 182, p. 1977). Marco Celoria, dimissionario, non è più amministratore unico: la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato avv. Pierfrancesco Campana, da Valcolla, in Chiasso, con firma individuale.

23. settembre 1970. Partecipazioni.

Ramandolo S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 21 settembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere tutte le operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 51 000, suddiviso in 51 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18; Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

23. septembre 1970. Produits alimentaires.

Difal S.A., à Villeneuve (FOSC du 30. 5. 1969, p. 1231). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 septembre 1970, la société a décidé de porter son capital de Fr. 100 000 à Fr. 200 000 par l'émission de 100 actions de Fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation partielle, à concurrence de Fr. 100 000, d'une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de Fr. 200 000.

Bureau de Cossonay

22. septembre 1970.

Etudes financières et économiques, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 9. 1967, p. 3143). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 septembre 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Cossonay. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'étude de toutes questions financières et économiques relatives à l'industrie et au commerce, notamment sur le plan international. Elle pourra occasionnellement participer à ou traiter toutes opérations financières et commerciales. Les statuts originaux portant la date du 24 août 1967 ont été modifiés le 11 septembre 1970. Le capital social, entièrement libéré est de Fr. 50 000, divisé en 100 actions de Fr. 500 chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Jean François Perrin, de Lausanne, à Cossonay, avec signature individuelle. Bureaux: chez l'administrateur.

22 septembre 1970. Charpente.
G. Pittet, à Dailen, entreprise de charpente, menuiserie et couverture (FOSC du 10.11.1964, N° 262, p. 3384). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Echallens

17 septembre 1970. Fromage.
Magnenet et Cie Société Anonyme, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC du 28.10.1968, p. 2323). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 août 1970, la société a décidé de modifier sa raison sociale en Magnenet et Cie S.A.; de transférer le siège à Froideville. La société a pour but le commerce de fromage en gros, l'importation, l'exportation de tous articles alimentaires et de la branche laitière. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres; d'augmenter le capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 250 chacune, entièrement libérées, par l'apport fait à la société du fonds de commerce de Johann S. Burger, à Lucerne, estimé à fr. 50 000 et accepté pour ce prix. Le capital social entièrement libéré est actuellement de fr. 100 000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 250 chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est composé de Johann S. Burger, président et administrateur délégué (inscrit); Anne-Elisabeth Burger, de Fribourg AG, à Froideville, et Aimé Reymond, de Vaulion, à Lausanne. Les pouvoirs que détenait jusqu'ici Aimé Reymond, comme fondé de procuration, sont éteints. Christian Willen, d'Adelboden BE, à Lausanne, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera engagée par la signature individuelle de Johann S. Burger et par la signature collective à deux des autres administrateurs et du fondé de procuration. Les bureaux de la société sont à Froideville, dans ses locaux.

Bureau de Nyon

22 septembre 1970. Immeubles.
Rive Claire Société anonyme, à Nyon, immeubles (FOSC du 22.9.1947, p. 2754). L'administrateur Paul Bader est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. James-Paul Crot, de et à Genève, et Jacqueline Streichenberg-Crot, de Genève, à Bâle, sont nommés administrateurs. Ils signent collectivement à deux.

Bureau d'Oron

23 septembre 1970.
Proffilaire S.A., à Oron-la-Ville (FOSC du 4.11.1968, N° 259, p. 2384). Maurice Guyot, de Bondevilliers NE, à Territet, a été nommé directeur, avec signature collective à deux avec Jean-Pierre Cretiaux (inscrit). Les pouvoirs du directeur Werner Murset sont éteints.

Bureau de Vevey

22 septembre 1970. Immeubles.
S.I. Tulipe Montreux S.A., à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 17 septembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles. La société pourra faire également toutes opérations commerciales, financières et industrielles en rapport avec son but principal et s'intéresser à toutes affaires similaires. La société acquerra notamment de Constantin Zannidakis deux appartements d'une pièce et de deux pièces et un garage, à Montreux, soit les parcelles 7235, 7236 et 7242, dans l'immeuble Flavia, pour le prix global de fr. 183 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libérées à raison de 40 %. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Michel Rapin, de Corcelles près Payerne, à Montreux, est seul administrateur; il signe individuellement. Adresse de la société: avenue du Casino 11, Montreux, chez les notaires Marc Chessex et Pascal Pittet.

23 septembre 1970. Produits cosmétiques.
Mme Christiane Viret, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Christiane Viret, née Lecouture, épouse autorisée de Jean-Louis Viret, de Villars-Tiercelin, à La Tour-de-Peilz. Fabrication et commerce de produits cosmétiques et de produits chimiques. Avenue de Jaman 19.

Bureau d'Yverdon

22 septembre 1970. Boucherie.
Bettex et Fils, à Yverdon, société en nom collectif, boucherie-charcuterie (FOSC du 27.4. et 4.6.1970). L'associé Philippe Bettex s'étant retiré de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associé Daniel Bettex, de Combremont-le-Petit, à Yverdon, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est Daniel Bettex. Rue d'Orbe 3.

Wallis - Valais - Valais

Bureau Brig

23. September 1970.
Hotel de Londres & Schweizerhof, Tonino Paozzi, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Tonino Paozzi, von und in Brig. Hotel mit Restaurant und Wirtschaft. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 17.

23. September 1970.
Hotel Atlanta, Humbert Fretz, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Humbert Fretz, von Opfikon ZH, in Zermatt. Hotel.

23. September 1970.
Hotels und Gaststätten der Burgergemeinde Zermatt, in Zermatt, öffentlich-rechtliche Körperschaft (SHAB Nr. 214 vom 13.9.1966). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Dr. Josef Aufdenblatten, Präsident, und German Biner, Schreiber; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokura des bisherigen Direktors Johann Stöpfer ist ebenfalls erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Othmar Julien als Präsident und Richard Perren als Schreiber, von und in Zermatt. Sie führen Kollektivunterschrift. Der neue Direktor German Zumtaugwald, von und in Zermatt, führt Einzelunterschrift.

Bureau de St-Maurice

4 septembre 1970. Remontées mécaniques.
Télémax, à Mex. Selon statuts du 25 juillet 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société coopérative ayant pour but l'acquisition, l'exploitation de toutes remontées mécaniques et, d'une façon générale, toutes exploitations touristiques dans la région de Mex. Elle a acquis pour fr. 9500 un ski-lift Borer-Star. Les convocations se font par avis personnels. Les publications ont lieu dans le Bulletin officiel du Canton du Valais quand la loi ne prescrit pas la FOSC. Toute responsabilité personnelle est exclue. Les parts sociales sont de fr. 1000. L'administration se compose de trois membres; actuellement de Roland Gex, président; Gérard Richard, caissier, et Gaston Richard, secrétaire, les trois de et à Mex, qui signent collectivement à deux.

Bureau de Sion

Rectification.
S.I. Trivolo S.A., à Sierre (FOSC du 29.9.1970, p. 2201). Raison sociale exacte de la société radiée.

10 septembre 1970.
Marktspiegel Gesellschaft mit beschränkter Haftung für Werbung und Marktforschung, à Arnim (Allemagne), Succursale de Montreux,

précédemment à Montreux (FOSC du 8.2.1968, p. 276), société à responsabilité limitée. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 15 octobre 1968, la société à responsabilité limitée «Marktspiegel Gesellschaft mit beschränkter Haftung für Werbung und Marktforschung, à Arnim (Allemagne)», inscrite au registre du commerce de Hanovre le 28 février 1966, a décidé de transférer la succursale de Montreux à Sierre. Nouvelle raison de la succursale: Marktspiegel Gesellschaft mit beschränkter Haftung für Werbung und Marktforschung, à Arnim (Allemagne), Succursale de Sierre. Les statuts originaux portant la date du 23 juin 1963 ont été modifiés le 21 mars 1966. La société a pour but l'étude des marchés et la publicité. Le capital social est de DM 20 000. Les associés sont Lise-lotte Gerhardt, d'Allemagne, à Ahlem (Allemagne), pour une part de DM 16 500; Teste, société de publicité d'étude de marché et d'édition s. à r. l. à Luxembourg, pour une part de DM 2000; Interest Marktforschungs- u. Werbegesellschaft mbH; Peters & Co. à Friedrichstal, pour une part de DM 1000; Heinz Fielitz, d'Allemagne, à Amsterdam, pour une part de DM 500. Heinz Peters, d'Allemagne, à Arnim-Hanovre, est gérant de la société avec signature individuelle. Rose-Marie Schmidt-Hatting, née Lauterbach, d'Allemagne, à Chip-pis, est nommée gérante de la succursale avec signature individuelle. La signature de la gérante Ursula Hunziker est radiée.

19 août 1970. Immeubles.
Monfort Nendaz SA, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 19 juin 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente ou la gérance de valeur mobilière et immobilière, la participation à des sociétés et entreprises diverses. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée sinon par insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Edward Huygens, de Belgique, à Hofstade (Belgique), président; Lévy Fournier, de Nendaz, à Sion, secrétaire; Robert Monnet, de et à Riddes, membre. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du secrétaire. Domicile légal et bureaux: c/o Lévy Fournier, 33, rue Maurice Troillet.

22 septembre 1970. Participations.
Sogestion S.A., à Crans commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 17 septembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la location, le financement, la gérance de tout objet, meubles, ou immeubles, la participation à toutes opérations financières ou de financement et toutes transactions. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé de Yves Besse, de et à Lens, administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile légal: c/o Yves Besse, à Lens. Bureaux: c/o Yves Besse, Fiduciaire: Crans-sur-Sierre.

22 septembre 1970. Immeubles.
S.I. Bellevue-Holidays Crans N° 6 S.A., à Crans commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 11 septembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une seule insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé de Marius Rey, de Montana, à Lens, administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile légal: c/o Marius Rey, à Lens. Bureaux: Agence Valaisia, Marius Rey, à Crans-sur-Sierre.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 septembre 1970. Mercerie.
A. et S. Porret, Nouveautés, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation d'un commerce de mercerie, tissus, textiles, confections, etc., société en nom collectif (FOSC du 22.2.1951, N° 44, p. 464). Adresse: Rue du Temple 16.

Genève - Genève - Ginevra

21 septembre 1970. Tabacs.
Georges Anille père, à Genève, tabacs, papeterie et vente de journaux (FOSC du 18.2.1963, p. 498). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 septembre 1970. Graines.
Brasier, à Carouge, graines, etc. (FOSC du 12.5.1941, p. 923). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 septembre 1970. Café-restaurant.
Gilbert Euey, à Thônex, café-restaurant (FOSC du 3.5.1962, p. 1298). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

21 septembre 1970. Artisanat d'Israël.
Simone Glasman, à Genève. Chef de la maison: Simone Glasman, de et à Genève. Commerce d'objets de culte, d'articles de l'artisanat d'Israël et de disques folkloriques à l'enseigne «Boutique Shalom». 30, rue de Coutance.

21 septembre 1970. Confection.
Michel Lacroix, à Genève. Chef de la maison: Michel Lacroix, de France, à Genève. Commerce, en gros et au détail, d'articles de confection pour hommes et femmes, de chaussures, et d'articles de mode, à l'enseigne «Pop Man». 92, rue de Saint-Jean.

21 septembre 1970. Composants électroniques.
«Kimey» G. Meier, à Genève. Chef de la maison: Georg Meier, de Lucerne, à Vernier. Commerce de composants électroniques. 22, avenue de l'Athénée.

21 septembre 1970. Textiles.
John Snedden, à Genève, articles textiles, etc. (FOSC du 1.6.1965, p. 1725). Nouvel objet: représentation et commerce d'articles textiles, de vêtements et de jouets.

21 septembre 1970. Participations.
Astura SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 30.6.1965, p. 2051).

Société Financière E. Bourgeois & Cie SA, à Genève (FOSC du 11.6.1964, p. 1818).

Chapais SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 17.3.1964, p. 862).

Coopérative d'entreprises de transports internationaux (CETI), à Genève (FOSC du 23.7.1969, p. 1720).

John Cotton SA, à Genève, cigarettes (FOSC du 15.12.1964, p. 3762).

Eau Coulée SA, à Genève, droits littéraires, etc. (FOSC du 9.6.1969, p. 1320).

Etutec SA, à Genève, études pour le génie civil (FOSC du 22.1.1968, p. 142).

Editions Gonthier SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 14.3.1969, p. 572).

Editions Minerva SA, à Genève (FOSC du 5.8.1968, p. 1706).

El Cid SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 16.3.1964, p. 851).

Emfaco SA, à Genève, marchandises et biens immobiliers (FOSC du 14.8.1969, p. 1876).

Estepazul SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 17.3.1964, p. 862).

Eteca SA, en liquidation, à Genève, études économiques et participations, etc. (FOSC du 7.3.1969, p. 518).

Gardane SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 8.12.1966, p. 3899).

Incho SA, en liquidation, à Genève, participations, etc. (FOSC du 23.1.1969, p. 172).

Mediterra SA, à Genève, participations (FOSC du 3.4.1964, p. 1046).

Parfivalcan SA, à Genève, participations (FOSC du 15.11.1968, p. 2475).

Pancinex SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 16.8.1966, p. 2619).

Réalisations immobilières et financières SA, à Genève (FOSC du 16.3.1964, p. 851).

Société de Restauration SA, à Genève (FOSC du 30.7.1970, p. 1738).

Télémont SA, à Genève, films cinématographiques pour la télévision (FOSC du 9.2.1970, p. 299).

Société Anonyme Soparfin (Aktiengesellschaft Soparfin) (Soparfin Inc.), à Genève, opérations financières, etc. (FOSC du 17.3.1964, p. 862).

Nouvelle adresse: 12, chemin Rieu, chez R.-C. Foëx.

21 septembre 1970.
Ascenseurs Otis SA, succursale de Genève (FOSC du 6.3.1970, p. 508). Le siège social a été transféré à Villars-sur-Glâne FR. Les pouvoirs d'Erik Warners et Simon-Klaas Drilling sont radiés.

21 septembre 1970. Immeubles.
SI Rue de Berne 34, à Genève, société anonyme (FOSC du 16.6.1969, p. 1387). Israël Bollag et Walter Stäbler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Edouard Steinmann, de Trimbach SO, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 7, avenue Wendt, chez Edouard Steinmann.

21 septembre 1970.
Capelin Associates Limited, à Carouge, organisation d'établissements industriels, etc. (FOSC du 31.3.1970, p. 699). Signature collective à deux a été conférée à Pieter-C. André de la Porte, des Pays-Bas, à Aerdenhout (Pays-Bas), directeur.

21 septembre 1970. Produits de Bulgarie.
Conor SARL, à Genève, produits provenant de Bulgarie, etc. (FOSC du 22.1.1965, p. 245). Mehmet Erel n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés. L'associé Loucan Bokjov n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle associée: «Intercommerce», entreprise commerciale unifiée d'Etat, à Sofia, avec une part de fr. 24 000.

21 septembre 1970. Produits de toute nature.
Coronado SA, à Genève (FOSC du 11.6.1970, p. 1347). But modifié: exportation, commerce et représentation de matières premières, de marchandises et de produits de toute nature et de toute provenance. La société peut fournir toutes prestations de service, en matière d'organisation d'entreprises, de production, de vente, de contrôle et de gestion. Statuts modifiés le 11 septembre 1970.

21 septembre 1970.
Electro Injection SA, à Genève (FOSC du 1.9.1970, p. 1982).

Jean Bingeli et Jean Muhlebach ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Rudolf Hauri, jusqu'ici secrétaire et directeur (inscrit), nommé président, et Rolf Moosmann (inscrit), nommé secrétaire; leur signature reste inchangée.

21 septembre 1970.
Laboratoires Sauter SA, à Genève, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 10.2.1969, p. 321). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 9 septembre 1970.

21 septembre 1970. Matières premières.
Lyx SA, à Genève, matières premières (FOSC du 12.2.1962, p. 451). Administration: René Beulard, de France, à Paris, président, Charles Monney (inscrit) nommé secrétaire, et Alfred de Courten, de Sion VS, à Genève, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 4, rue Micheli-du-Crest.

21 septembre 1970. Horlogerie.
Ogival Trading SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 septembre 1970. But: commerce de tous produits manufacturés ou non, principalement dans la branche horlogère. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard Héritier, de Saviesse VS, à Vernier, président; Marcel-Edmond Schmid, de Rubigen BE, à la Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Roger Staudhammer, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 6, rue de la Confédération.

21 septembre 1970.
Oscosa, Oil and Shipping Company SA, à Genève (FOSC du 20.7.1970, p. 1661). Administration: Liliane Hungrecker (inscrite), qui, par suite de divorce, porte désormais le nom de Vuille, nommée présidente avec signature individuelle; Pierre-Ami Chevalier, de Genève, à Bernex, secrétaire, et Gérard Larpin, de et à Genève, lesquels n'exercent pas la signature sociale.

21 septembre 1970.
Philathelia SA, à Genève, timbres poste, commerce de tabacs, etc. (FOSC du 7.11.1947, p. 3302). Maxime-Henri Huguenin-Dumitran (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maria Theresia Achermann, de Schüpfheim LU, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

21 septembre 1970. Produits, métallurgiques.
Ulfer SA, à Carouge, produits métallurgiques (FOSC du 30.6.1970, p. 1502). La procuration d'Edouard Aellen est radiée.

21 septembre 1970. Conseils financiers.
R.-C. Foëx, à Genève, conseils en matière industrielle et financière, administration de sociétés et gestion de fortunes (FOSC du 16.3.1964, p. 851). Nouvelle adresse: 12, chemin Rieu.

22 septembre 1970. Commerce de bois.
Jean Casai, à Chêne-Bourg, commerce de bois, etc. (FOSC du 29.3.1965, p. 982). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

22 septembre 1970. Chocolat.
«Glacial Choc» Fleuret & Himbsli, à Genève, fabrication et vente de chocolat, société en nom collectif (FOSC du 27.2.1967, p. 714). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

22 septembre 1970. Boucherie.
Gobet René, à Plan-les-Ouates, boucherie-charcuterie, élevage de porcs (FOSC du 22.3.1956, p. 761). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 septembre 1970. Transport.
R. Forestier, à Genève, pneus et articles en caoutchouc (FOSC du 18.10.1966, p. 3278). Nouvel objet: transports divers et commerce de gravier, de pneus et d'articles en caoutchouc.

22 septembre 1970. Confection.

Alain Vormus, à Genève, confection pour dames. La radiation opérée par erreur le 15 juillet 1970 (FOSC du 29. 7. 1970, p. 1728) est annulée. La maison n'exploite plus le magasin à l'enseigne «Madame de» 8, bd des Tranchées. Elle continue l'exploitation de son commerce de confection pour dames à l'enseigne «Mazel Coutures», 8, rue du Lac.

22 septembre 1970.

Société Immobilière Aloplex, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 10. 1969, p. 2443). But modifié: achat, location et revente de tous immeubles et de leurs dépendances; gestion et exploitation desdits immeubles, en particulier de ceux que la société possède en la commune de Genève, section Plainpalais; aliénation de tout ou partie de ces immeubles; location à ses propres actionnaires des appartements existant dans lesdits immeubles ou leurs dépendances. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 85 800 par l'émission de 358 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 85 800, entièrement versé, divisé en 858 actions de fr. 100, nominatives. Nouveaux statuts du 14 août 1970.

22 septembre 1970.

Compagnie Bancaire, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 1. 1970, p. 51). Jean Dutoit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre François, de France, à Chêne-Bougeries, est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 septembre 1970.

Equipment Distributors Ltd, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 juin 1970. But: représentation et commerce d'équipements industriels et fournitures s'y rapportant, principalement en provenance d'outre-mer. La société n'aura aucune activité en Suisse sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Serge Augsburger, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 16, rue du Marché, chez la Fiduciaire Nouvelle SA.

22 septembre 1970. Transport.

«Global» Forwarding SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 septembre 1970. But: rendre tout genre de service se rapportant au transport de mobilier de ménage, d'effets personnels, de marchandises et autres biens semblables. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Magnin, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de Jean-Jacques Magnin, administrateur, ou de Frank Grace, des USA, à Chobham (Surrey, Grande-Bretagne), directeur. Adresse: 11, rue d'Italie, chez Jean-Jacques Magnin, avocat.

22 septembre 1970. Machines de bureau.

Kartro SA, à Genève, machines et installations de bureau (FOSC du 31. 12. 1969, p. 2992). Hélène Schollenberger n'est plus administratrice ni directrice; ses pouvoirs sont radiés. Frédéric Schollenberger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Vuille de La Sagne NE, à Thônex, président, et Gustave Mantelli, de Miescourt BE, à Chêne-Bougeries, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

22 septembre 1970. Opérations financières.

Lake Investment Cy, Genève, à Genève (FOSC du 1. 12. 1966, p. 3800). But modifié: procéder à toutes opérations financières, commerciales et immobilières, notamment administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises ainsi que représentation et gestion de droits ou intérêts de tiers, en qualité de trustee ou de fiduciaire. Statuts modifiés le 7 septembre 1970. Administration: Paul Dufour (inscrit) nommé président; Max Moser, de et à Genève, secrétaire, et Donald Bonvie, des USA, à Nancy (Meurthe-et-Moselle, France), lesquels signent collectivement à deux.

22 septembre 1970. Horlogerie.

Laudier SA (Laudier AG) (Laudier Ltd), à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28 août 1970. But: fabrication et vente de tous articles d'horlogerie, de bijouterie et de joaillerie; achat et vente d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georg Lauer, d'Allemagne, à Pforzheim (Bade-Wurtemberg, Allemagne), président; Philippe Chopard, de Sonvilier BE, à Chêne-Bougeries, et Jean Kursner, de et à Genève. Signature: individuelle de Georg Lauer, administrateur; Bernhard Lauer, d'Allemagne, à Pforzheim (Bade-Wurtemberg, Allemagne), directeur général, et Gerhard Walther, d'Allemagne, à Borex VD, directeur et secrétaire du conseil d'administration, ou collective à deux de Philippe Chopard et Jean Kursner, administrateurs. Adresse: 20, avenue Luserna, chez Le petit-fils de L. U. Chopard & Cie SA.

22 septembre 1970.

Société Immobilière Montagne-Castan, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 4. 1965, p. 1323). Bernard Mallet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gad Borel, de Couvet NE, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, rue Saint-Léger, chez Gad Borel.

22 septembre 1970. Horlogerie.

Ni-Lite SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 septembre 1970. But: fabrication, achat, vente et toutes opérations techniques ou commerciales ayant pour objet la mécanique en général et l'horlogerie en particulier; exploitation de tous brevets et procédés se rattachant à ce but. Capital: fr. 60 000, versé à concurrence de fr. 30 000, divisé en 600 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à neuf membres: Boris Monnin, de Bassecour BE, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 11, rue Petitot.

22 septembre 1970.

Ordynam, Institut de Chiropraxie SA, à Genève (FOSC du 9. 4. 1970, p. 782). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 80 000 par l'émission de 300 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 80 000, entièrement versé, divisé en 800 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 28 août 1970. Administration: Roger Gros (inscrit), nommé président, et Marcel Rudisulhi, de Sennwald SG, à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 26, avenue de la Gare-des-Eaux-Vives.

22 septembre 1970. Horlogerie.

Walter Peter SA, à Genève, horlogerie, bijouterie, etc. (FOSC du 17. 9. 1968, p. 2008). Les pouvoirs de Gilbert Ardin sont radiés.

22 septembre 1970.

Société Immobilière Résidence-Miremont, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 4. 1969, p. 951). But modifié: achat, location et revente de tous immeubles et de leurs dépendances; gestion et exploitation desdits immeubles, en particulier de ceux que la société possède en la commune de Genève, section Plainpalais; aliénation de tout ou partie de ces immeubles; location à ses propres actionnaires des appartements existant dans lesdits immeubles ou leurs dépendances. Division et conversion des 80 actions de fr. 1000, au porteur, en 800 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 80 000 à fr. 100 000 par l'émission de 200 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, au porteur. Nouveaux statuts du 14 août 1970.

22 septembre 1970. Main d'œuvre.

Time Service SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 septembre 1970. But: organisation et exploitation de centres de recrutement, de formation et de distribution de main-d'œuvre temporaire; diffusion des méthodes de gestion de tels centres et fourniture des éléments d'information y relatifs. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Noël Maréchal, de Collex-Bossy, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, rue du Mont-Blanc, chez Noël Maréchal, avocat.

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- Terminanlagheft Nr. 600.002 der Schweizerischen Volksbank Wil, lautend auf den Inhaber;
- Titelmängel zu den Stammanteilen Nrn. 227.452, 236.381/82, 237.566, 262.631/32 sowie 288.404/05 der Schweizerischen Volksbank;
- Obligation Nr. 140.214 der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Dietikon), von nom. Fr. 10 000.—, mit Jahrescoupons per 9. April 1971 und ff.,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (876°)

3011 Bern, den 29. September 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es werden vermisst:

Die Aktienmängel zu den 3 Aktien der Spar- und Leihkasse Oberfreimut in Muri, Nrn 6300/02.

Der bzw. die Besitzer dieser Wertpapiere werden aufgefordert, den bzw. die Titel innert 6 Monaten seit der ersten Bekanntmachung, d. h. bis zum 3. April 1971, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (870°)

5630 Muri, den 24. September 1970 Bezirksgericht Muri

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 3. Januar 1930, von Fr. 11 000.—, haftend auf GB Aarburg Nr. 777, Plan 37, Parz. 1094, lautend auf Ausgleichsfonds der Armenkasse Aarburg, als Gläubigerin, und Einwohnergemeinde Aarburg, als Schuldnerin.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, diesen binnen eines Jahres, d. h. bis 3. Oktober 1971, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (878°)

4800 Zofingen, 24. September 1970 Bezirksgericht Zofingen

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 10 000.—, datiert vom 23. April 1964, lautend auf die Genossenschaft Helvetiahaus Zürich, Bahnhofstrasse 73, Zürich I, zugunsten des Ernst Heer, Via Clemente Maraini 3, Lugano, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft von «Hirschberg», Seilergraben 9/Chorgasse 10, Zürich I, Kat. Nr. A 133, Plan 57, GBA Zürich (Altstadt).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (36°/71)

8026 Zürich, den 15. September 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 7. Abteilung

Le détenteur des obligations hypothécaires, au porteur, de Fr. 4920.— chacune, intérêt maximum 6%, 1^{er} et égalité de rang, profit des cases libres, inscrites le 21 mai 1928 au Registre Foncier de Lausanne sous N° 119 429 et 119 430, est sommé de me les produire jusqu'au 30 septembre 1971. (34°/71)

1003 Lausanne, le 30 septembre 1970 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le détenteur de l'obligation hypothécaire, au porteur, de Fr. 4920.—, intérêt maximum 6%, 1^{er} et égalité de rang, profit des cases libres, inscrite le 21 mai 1928 au Registre Foncier de Lausanne sous N° 119 431, est sommé de me la produire jusqu'au 30 septembre 1971. (35°/71)

1003 Lausanne, le 30 septembre 1970 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le président du Tribunal civil du district de Moudon somme les détenteurs inconnus des

actions nominatives suivantes émises par Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.) dont le siège est à Lucens:

- 4 actions N° 0052 à 0055
- 9 actions N° 1982 à 1990
- 6 actions N° 2468 à 2473
- 14 actions N° 3982 à 3995
- 18 actions N° 4011 à 4028
- 2 actions N° 5830 à 5831
- 18 actions N° 7968 à 7985

71 actions au nom de M. Jean Gränicher, à Chailly-sur-Lausanne

avec coupons N° 21 et suivants attachés,

delà produire au greffe du Tribunal du district de Moudon dans un délai échu le 28 février 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (703°)

1510 Moudon, le 27 juillet 1970

Le président: Ph. Junod

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Nachdem der vermisste Inhaberschuldbrief per Fr. 5000.— datiert vom 19. Februar 1955, lastend auf IR Frick Nr. 2050 im 3. Rang mit Nachrückungsrecht, innert der publizierten Frist dem Gericht nicht vorgelegt wurde, wird der vorgenannte Titel gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR für kraftlos erklärt. (879°)

4335 Laufenburg, den 29. September 1970

Bezirksgericht

Das Bezirksgericht Höfe, Wollerau, hat am 28. September 1970 folgende Schuldbriefe kraftlos erklärt

- Inhaber-Schuldbrief für Fr. 55 000.—, Lit. D, vom 29. Oktober 1955/29. Mai 1968 haftend auf Kat. Nr. 600 Wollerau mit Vorgang Fr. 65 000.—, Schuldner: Frau Antonia Naegeli, Hafen, Bäch, Gemeinde Wollerau.
- Inhaber-Schuldbrief für Fr. 40 000.—, Lit. E, vom 29. Mai 1968 haftend auf Kat. Nr. 600 Wollerau mit Vorgang Fr. 120 000.—, Schuldner: Frau Antonia Naegeli, Hafen, Bäch, Gemeinde Wollerau. (880)

8808 Pfäffikon, den 1. Oktober 1970 Bezirksgerichtskanzlei Höfe

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. Jean Schöpfer, commerce de poussettes autres articles pour enfants, rue des Terreaux 6/8, à Lausanne, un permis de liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 28 mars 1976. (AA 487)

1000 Lausanne, le 30 septembre 1970 Département de la justice, de la police et des affaires militaires

Baugenossenschaft der Strassenbahner in Zürich

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Baugenossenschaft der Strassenbahner in Zürich hat die Herabsetzung des Nominalwertes der Anteilscheine von Fr. 1500.— auf Fr. 500.— beschlossen.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 874 OR in Verbindung mit Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, vom Datum der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen beim Notariat Unterstrass Zürich, Postfach, 8042 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 480°)

8057 Zürich, den 25. September 1970 Der Vorstand

Antania SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'Assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la Société.

Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Maurice Gouy, 15, boulevard des Philosophes, 1205 Genève, d'ici au 31 octobre 1970. (AA 488°)

1205 Genève, 2 octobre 1970 Le liquidateur

Flendrex SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'Assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la Société.

Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Maurice Gouy, 15, boulevard des Philosophes, 1205 Genève, d'ici au 31 octobre 1970. (AA 489°)

1205 Genève, le 2 octobre 1970 Le liquidateur

Michel & Passera SA, en liquidation, Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 11 août 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Pierre Magnenat, expert-comptable, demeurant au Grand-Lancy, 3 chemin des Fraisières (1212), d'ici au 22 octobre 1970. (AA 472°)

1200 Genève, le 22 septembre 1970

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

247531. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1970, 10 Uhr.
Stadler AG, Altstätten (St. Gallen); Zweigniederlassung: Heerbrugg
(St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schrauben und Muttern; Befestigungsbolzen und Gegenhalterungen
aus Kunststoff und Metall; Beschläge aus Kunststoff und Metall;
Haushaltsmaschinen und Fahrzeuge und Teile davon; Verpackungen
aus Kunststoff, Papier und Karton.
(Int. Kl. 6, 7, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 21)

SBT

247532. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1970, 10 Uhr.
Stadler AG, Altstätten (St. Gallen); Zweigniederlassung: Heerbrugg
(St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schrauben und Muttern; Befestigungsbolzen und Gegenhalterungen
aus Kunststoff und Metall; Beschläge aus Kunststoff und Metall;
Haushaltsmaschinen und Fahrzeuge und Teile davon; Verpackungen
aus Kunststoff, Papier und Karton.
(Int. Kl. 6, 7, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 21)

SBT
STADLER AG HEERBRUGG

247533. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1970, 10 Uhr.
Stadler AG, Altstätten (St. Gallen); Zweigniederlassung: Heerbrugg
(St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schrauben und Muttern; Befestigungsbolzen und Gegenhalterungen
aus Kunststoff und Metall; Beschläge aus Kunststoff und Metall;
Haushaltsmaschinen und Fahrzeuge und Teile davon; Verpackungen
aus Kunststoff, Papier und Karton.
(Int. Kl. 6, 7, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 21)

SFS

247534. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1970, 10 Uhr.
Stadler AG, Altstätten (St. Gallen); Zweigniederlassung: Heerbrugg
(St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schrauben und Muttern; Befestigungsbolzen und Gegenhalterungen
aus Kunststoff und Metall; Beschläge aus Kunststoff und Metall;
Haushaltsmaschinen und Fahrzeuge und Teile davon; Verpackungen
aus Kunststoff, Papier und Karton.
(Int. Kl. 6, 7, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 21)

SFS
STADLER AG HEERBRUGG

247535. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1970, 18 Uhr.
Wolo AG, Eggbühlstrasse 20, Zürich 11. – Fabrikation und Handel.
– Erneuerung der Marke Nr. 134664. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 20. Juni 1970 an.

Pfefferminz enthaltende Erzeugnisse, nämlich pharmazeutische und
kosmetische Produkte und Badezusätze. (Int. Kl. 3, 5)

Mentaminth Pfefferminz-Milch & Pfefferminz-Balsam

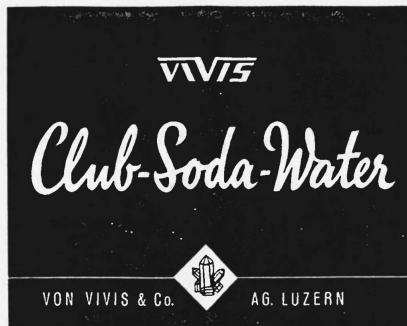
247536. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1970, 18 Uhr.
Wolo AG, Eggbühlstrasse 20, Zürich 11. – Fabrikation und Handel.
– Erneuerung der Marke Nr. 136556. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 28. Juli 1970 an.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

Levatol

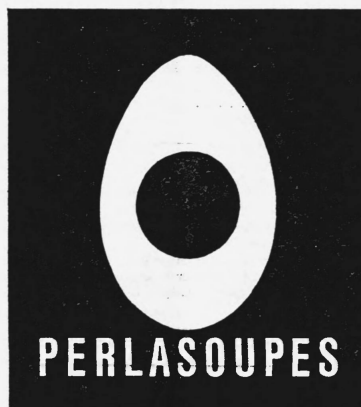
247537. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1970, 7 Uhr.
von Vivis & Cie Aktiengesellschaft, Industriestrasse 15, Luzern. –
Fabrikation.

Entkalktes, kohlensäurehaltiges Trinkwasser mit Zusatz von Mineral-
salzen. (Int. Kl. 32)



247538. Date de dépôt: 29 juillet 1970, 19 h.
Hegnauer Bäckerei AG, Hegnau-Volketswil (Zürich). – Fabrication
et commerce. – Renouvellement de la marque N° 134043. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juin 1970.

Garniture de potage aux œufs frais. (Cl. int. 30)



247539. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 19 Uhr.
Hegnauer Bäckerei AG, Hegnau-Volketswil (Zürich). – Fabrikation
und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134044. Die Schutzfrist
aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1970 an.

Frischeier-Suppennealge. (Int. Kl. 30)



247540. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 19 Uhr.
Betonwerk München Schiedel-Kamin, Lerchenstrasse 9, München-
Feldmoching (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schornsteine und Kamine. Formsteine und vorgefertigte Bauteile für
die Errichtung von Schornsteinen und Kaminen. (Int. Kl. 19)



schiedelrundkamin

247541. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 19 Uhr.
Betonwerk München Schiedel-Kamin, Lerchenstrasse 9, München-
Feldmoching (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schornsteine und Kamine, Formsteine und vorgefertigte Bauteile für
die Errichtung von Schornsteinen und Kaminen. (Int. Kl. 19)



schiedelrundschorstein

247542. Hinterlegungsdatum: 15. November 1969, 18 Uhr.
Bruno Troller, alte Landstrasse 6, Horgen (Zürich). – Fabrikation
und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



247543. Date de dépôt: 4 août 1970, 18 h.
Lemon Hart & Son Limited, Battlebridge House, 97, Tooley Street,
Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. –
Renouvellement de la marque N° 135443. Le délai de protection
résultant du renouvellement court depuis le 4 août 1970.

Rhum de Jamaica. (Cl. int. 33)



247544. Hinterlegungsdatum: 4. August 1970, 17 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago
(Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Süsswaren und Kaugummi mit oder ohne Heilmittelbeigaben.
(Int. Kl. 5, 30)



247545. Date de dépôt: 7 août 1970, 7 h.
Manufacture de Pendulettes et Réveils Arthur Imhof S.A., 4, rue de
l'Eperon, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et com-
merce. – Renouvellement de la marque N° 134977. Le délai de pro-
tection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1970.

Cadran, plaques de dos, cloches de réveils. (Cl. int. 14)



247546. Date de dépôt: 7 août 1970, 11 h.
Marchés Commerciaux S.A., 6, rue de Hollande, Genève. – Fabrica-
tion et commerce.

Montres et toutes pièces d'horlogerie. (Cl. int. 14)

Ni Lite

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung Nr. 19

über die Europäische Freihandelsassoziation
(EFTA-Verordnung Nr. 19)
(Vom 16. September 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 6 des Übereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation, beschliesst:

Einziges Artikel

Für Bier, welchem gemäss Artikel 4 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, werden die Ansätze im Gebrauchszolltarif wie folgt festgesetzt:

Tarif-Nr.	Bezeichnung der Ware	Zollansatz je Hektoliter Franken
2203.08/14	Bier, mit einem Stammwürzegehalt von: – über 13,5 Gewichtsprozent (Starkbier) – über 12 bis 13,5 Gewichtsprozent (Spezialbier) – 12 Gewichtsprozent oder weniger (Normalbier)	11.85 10.95 10.30

N.B. In den genannten Ansätzen sind der Einfuhrzoll, der Zollzuschlag und die Biersteuer (nicht aber die statistische Gebühr) eingeschlossen. Bei fehlenden Angaben über die Biergattung und den Stammwürzegehalt erfolgt die Verzollung zum Ansätze von 11.85 Franken je Hektoliter.
Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1970 in Kraft.

Ordonnance N° 19

concernant l'Association européenne de libre-échange
(Ordonnance AELE N° 19)
(Du 16 septembre 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 6 de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, arrête:

Article unique

Les taux du tarif d'usage sont fixés comme il suit pour la bière admise au bénéfice du régime tarifaire de la Zone conformément à l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange:

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Taux par hectolitre Fr.
2203.08/14	Bière d'une teneur en extrait de moût de: – plus de 13,5 pour cent en poids (bière forte) – plus de 12, jusqu'à 13,5 pour cent en poids (bière spéciale) – 12 pour cent en poids ou moins (bière normale)	11.85 10.95 10.30

N.B. Ces taux comprennent le droit de douane, le droit supplémentaire et l'impôt sur la bière (mais non le droit de statistique). Si les indications relatives au genre de bière et à la teneur en extrait de moût font défaut, le dédouanement a lieu au taux de Fr. 11.85 par hectolitre.
La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} octobre 1970.

230. 2. 10. 70

Verordnung Nr. 17

über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten
der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland
(Vom 16. September 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziges Artikel

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnung Nr. 19 vom 16. September 1970 finden Anwendung auf finnische Waren, denen gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland die Zollbehandlung der Zone zusteht.
Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1970 in Kraft.

Ordonnance N° 17

concernant l'association entre les Etats membres
de l'Association européenne de libre-échange
et la République de Finlande
(Du 16 septembre 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique

Les dispositions de l'ordonnance AELE N° 19 du 16 septembre 1970 sont applicables aux marchandises finlandaises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.
La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} octobre 1970.

230. 2. 10. 70

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 30. September 1970
Situation au 30 septembre 1970

Aktiven – Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand – Encaisse or . . .	11 769 937 674.75	—
Devisen – Devises	5 821 616 835.18	+ 2 544 837 665.35
Ausländische Schatzanweisungen – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	309 933 937.50	+ 200 344 775.10
Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse . . .	15 000 000.—	+ 15 000 000.—
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	113 632 144.81	+ 103 485 176.01
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	54 687 600.—	—
andere – autres	111 424 001.—	—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse . . .	76 982 501.54	+ 43 651 201.92
im Ausland – à l'étranger . .	23 034 232.71	+ 1 384 731.24
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	89 734 933.04	+ 10 473 871.22
Zusammen – Total	20 236 983 860.53	

Passiven – Passif

Eigene Gelder – Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf – Billets en circulation	12 087 969 105.—	+ 413 017 095.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	5 856 443 006.76	+ 2 383 162 043.—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	758 249 372.44	+ 113 180 085.86
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme . . .		
Sterilisierungskreditlinien – Rescriptions de stérilisation	283 100 000.—	+ 30 000 000.—
Sonderkonto PTT – Compte spécial PTT	150 000 000.—	+ 20 000 000.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	1 039 222 376.33	+ 19 818 196.98
Zusammen – Total	20 236 983 860.53	

Veränderungen seit dem letzten Ausweis
Changements depuis la dernière situation

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969	3 1/2 %
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969	
Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969	4 1/2 %
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969	
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires	
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969	3 1/2 %
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969	
b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969	4 %
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969	

230. 2. 10. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. Oktober 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 1^{er} octobre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88.55
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.74 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.95
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 119.50
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.65
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.37
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. 69.65
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 120.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.80
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.45

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans
des conventions collectives de travail 1967–1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30–520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Durch den Einsatz begabter Kräfte realisieren wir unsere zukunftsgerichteten Konzepte im

kommerziellen Bereich

unserer Bank.

Bewerber, die eine erfolgreiche Karriere auf Grund eigener Leistung durchlaufen wollen, werden gebeten, eine ausführliche Offerte an unsern Herrn H. Adolph von der Personalabteilung einzu-reichen.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich
Telephon 29 44 11, intern 20 37

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vorzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30–520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

METALLWAREN-HOLDING AG

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1970 wird der Dividendencoupon Nr. 15 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen eingelöst.

Schweizerische Kreditanstalt
Zuger Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein

Zug, 28. September 1970

Olympic SA, 4500 Solothurn

Ausserordentliche Generalversammlung

Freitag, den 16. Oktober 1970, 14.00 Uhr, im Hotel «Touring», Bielstrasse 113, 4500 Solothurn.

Traktanden:

1. Berichterstattung über die vorbereiteten Massnahmen betr. Ueberbauung der Grundstücke in Les Brenets.
2. Genehmigung der bisher vom Verwaltungsrat getroffenen Massnahmen.
3. Beschlussfassung über das weitere Vorgehen.
4. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

Lagerhäuser der Centralschweiz
und Lagerhaus Aarau

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1969/70 wird ab 28. September 1970 gegen Aus-händigung des Coupons Nr. 97

mit
abzüglich Verrechnungssteuer
netto

Fr. 80.—
Fr. 24.—
Fr. 56.—

an unserer Kasse in Aarau ausbezahlt.

Aarau, den 28. September 1970

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Seilbahn Scuol-Motta Naluns AG

Einladung zu einer Aktionärsversammlung

auf Dienstag, 13. Oktober 1970, 20.30 Uhr, im Hotel Post in Scuol

Traktanden:

1. Protokoll der Aktionärsversammlung vom 18. August 1970.
 2. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 450 000.— auf Fr. 2 500 000.—
- Aktientitel oder Besitznachweis sind zur Versammlung mitzubringen.
Scuol, 30. September 1970

Der Verwaltungsrat

Diese Maschine ist eine Nebensache!

Was sie leistet ist die Hauptsache! Hier steht sie! Ich bin stolz auf sie! — Denn sie hilft mir Tag für Tag! Auffallend uneffizient! Sie haben keine Ahnung, was sie alles leistet. Mit den Debitoren und Kreditoren beginnt es. Die Zeit verging, die Aufgaben wuchsen. Und mit den Aufgaben wuchsen auch die Anforderungen!

Doch es war nur der Anfang!

Die Lohnbuchhaltung und die Lagerkontrolle mussten geführt, die Betriebsabrechnung und Fakturen erstellt werden, das Problem der Kostenstellenrechnungen hatte eine Lösung.

Doch sie wuchs mit — und blieb bescheiden. So bescheiden, wie man sein darf, wenn man weiss, was man leistet! Wenn man weiss, wer hinter einem steht!

— Die ganze grosse HERMES-Organisation.

Mit ihren Beratern, ihrem Service.

Die diese Maschine zu einer Masslösung macht.

Die Masslösung für ihr Problem in ihrer Branche.

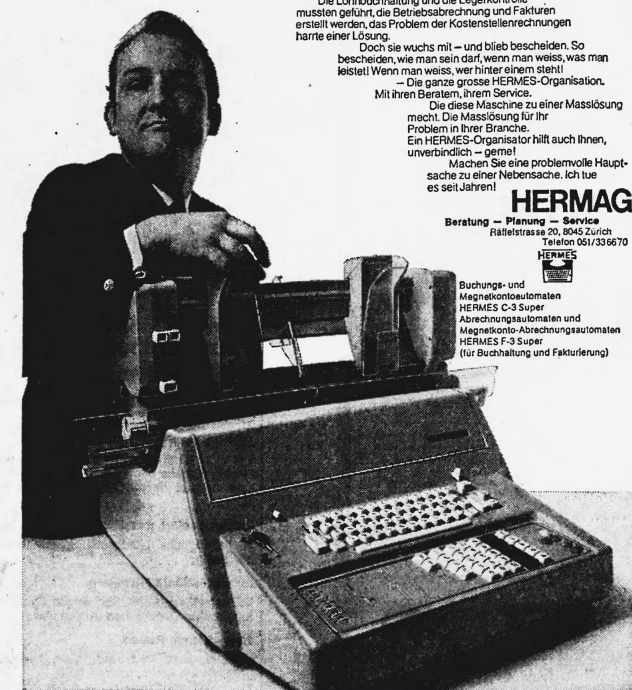
Ein HERMES-Organisator hilft auch Ihnen, unverbündet — gerne!

Machen Sie eine problemvolle Hauptsache zu einer Nebensache. Ich tue es seit Jahren!

HERMAG

Beratung — Planung — Service
Rätelstrasse 20, 8045 Zürich
Telefon 051/33 6670

Buchungs- und
Magnetkontrollautomaten
HERMES C-3 Super
Abrechnungsautomaten und
Magnetkonto-Abrechnungsautomaten
HERMES F-3 Super
(für Buchhaltung und Fakturierung)



Säuberlin & Pfeiffer SA, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

le jeudi 15 octobre 1970, à 16 h., à l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey. L'établissement de la feuille de présence débutera à 15 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° a) Rapport du conseil d'administration
- b) Rapport des contrôleurs des comptes
- c) Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports
- 2° Propositions individuelles

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société à Vevey, dès le 5 octobre 1970. Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 2 octobre 1970 sont autorisés à prendre part à l'assemblée générale. Aucun transfert ne sera enregistré entre le 2 et le 16 octobre 1970. Les cartes d'admission doivent être demandées au siège de la société à Vevey, d'ici au 9 octobre 1970.

Le conseil d'administration

Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

50^e assemblée générale ordinaire

qui sera tenue le mercredi 14 octobre 1970, à 11 h., au siège de la Compagnie, 2, rue Vallin, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration
- 2° Rapport des contrôleurs
- 3° Votation sur ces rapports

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à cette assemblée ou s'y faire représenter, doivent déposer leurs titres le 9 octobre 1970 au plus tard, à Genève, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, ou à Londres, à la Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E.C. 2.

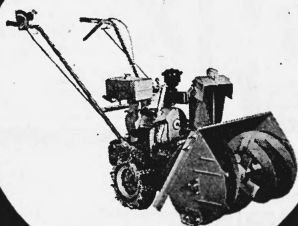
Le registre des transferts de la Compagnie sera clos du 3 octobre au 14 octobre 1970 inclusivement.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion ainsi que les propositions concernant l'emploi du solde disponible sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social à partir de ce jour.

Genève, le 2 octobre 1970

Le conseil d'administration

Ihr Areal —
Ihre Visitenkarte



UNITRAC-COMBI

Rationelle Grossflächenwartung mit einer einzigen Maschine

- Schneeschleudern mit 4-bis 10-PS-Motoren, Verladekamin und Raupenantrieb
- Schneepflug
- Kehrwalze
- Sand-, Salz- u. Düngerstreuer
- Abfall- und Laubsauger
- Rasenmäher

UNIVERSAL AG
8942 Oberrieden
Tel. 051/92 14 44



BON für ☐ unverbindl. Vorführung
☐ ausführl. Preisangebot

Name: _____
Strasse: _____
Ort: _____

Besuchen Sie uns an der Olma, Halle F, Stand 1310

C I B A

AKTIENGESELLSCHAFT

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

zur Beschlussfassung über die Fusion
der J. R. Geigy AG
mit der CIBA Aktiengesellschaft

auf

Dienstag, den 20. Oktober 1970, 15.00 Uhr
Klybeck-Kantine der CIBA
(Ecke Mauerstrasse/Gärtnerstrasse, Basel)

TAGESORDNUNG

1. Genehmigung des Fusionsvertrages mit der J. R. Geigy AG, Basel.
2. Änderung der Firma (Art. 1 der Statuten).
3. Zerlegung der bestehenden 240 000 Namenaktien und 110 000 Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 500.— in 1 200 000 Namenaktien und 550 000 Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 100.—.
4. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 175 000 000.— auf Fr. 176 000 000.— durch Ausgabe von 10 000 Namenaktien im Nennwert von je Fr. 100.—, unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre (Schaffung von Aktien für Mitarbeiterbeteiligung).
5. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 176 000 000.— auf Fr. 323 200 000.— durch Ausgabe von 1 440 000 Namenaktien und 32 000 Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 100.—, unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre (Fusion mit der J. R. Geigy AG).
6. Schaffung der statutarischen Grundlage zur Ausgabe von Partizipationsscheinen.
7. Ausgabe von 288 000 Partizipationsscheinen im Nennwert von je Fr. 100.—, unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre (Fusion mit der J. R. Geigy AG).
8. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Ausgabe von Partizipationsscheinen bis zu einem Höchstbetrage von Fr. 25 000 000.—, unter Ausschluss des statutarischen Bezugsrechts.
9. Genehmigung von Artikel 5 des Statutenentwurfs der CIBA-GEIGY AG.
10. Änderung der Statuten (Gesamtrevision).
11. Wahlen in den Verwaltungsrat.
12. Wahl der Kontrollstelle.
13. Anmeldung beim Handelsregister.

Die Unterlagen zur ausserordentlichen Generalversammlung, in denen alle zu fassenden Beschlüsse wiedergegeben und erläutert sind, können am Sitz der Gesellschaft oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich sowie bei den Schweizerischen Niederlassungen dieser Institute kostenlos bezogen werden. Der schriftliche Bericht im Sinne von Art. 630 des Schweizerischen Obligationenrechts und der Entwurf der revidierten Statuten liegen vom 1. Oktober 1970 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Zutrittskarten können von den Inhaberaktien bis und mit 15. Oktober 1970 gegen Hinterlage ihrer Titel an der Gesellschaftskasse oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel sowie bei seinen Niederlassungen in der Schweiz bezogen werden.

Hinsichtlich des Bezugs der Zutrittskarten für Aktionäre mit Namenaktien wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an ihre Adressen versandt wird. In der Zeit vom 1. bis und mit 20. Oktober 1970 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch einen andern, an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen. Die Zutrittskarte muss in diesem Fall auf der Rückseite mit einer schriftlichen Vollmacht, die den Namen des Vertreters enthält, versehen sein (Art. 10, Abs. 3 der Statuten).

Da nach Art. 14 der Statuten die beantragte Fusion nur von einer Generalversammlung beschlossen werden kann, in der mindestens die Hälfte sämtlicher Aktien vertreten ist, werden für den Fall, dass dieses Quorum an der ersten Versammlung nicht erreicht wird, die Aktionäre hiermit bereits zu einer

zweiten ausserordentlichen Generalversammlung

auf 20. Oktober 1970, 15.45 Uhr, in die Klybeck-Kantine der CIBA (Ecke Mauerstrasse/Gärtnerstrasse, Basel) zur Behandlung obgenannter Tagesordnung eingeladen. Nach Art. 14, Abs. 2 der Statuten wird diese zweite Generalversammlung ungeachtet der Anzahl der vertretenen Aktien beschlussfähig sein. Die Zutrittskarten und Vollmachten für die erste Versammlung gelten ohne weiteres auch für die zweite.

Basel, den 1. Oktober 1970

Für den Verwaltungsrat der
CIBA AKTIENGESELLSCHAFT
Der Präsident: Dr. R. Käppeli

Eine französische Übersetzung der Unterlagen kann am Sitz der Gesellschaft oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich sowie bei den Schweizerischen Niederlassungen dieser Institute kostenlos bezogen werden.

Zu verkaufen

2 Parzellen Industrieland

von 60 000 bzw. 28 000 m²

an bester Lage im Kanton Aargau, Nähe Autobahnanschluss. Anschluss an Industriegeleise möglich, Wünsche für Erschliessung und Strassenführung können noch berücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten unter Chiffre P 131 560 an Publicitas, 5001 Aarau.

Gesucht

Adrema-Prägemaschine

Offerten unter Chiffre 44-302273 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Spezialisiertes Grosslabor liefert Ihnen

Industrie-Photos

ab Negativ in hervorragender Qualität bis zur Grösse 50 X 60 cm. Verlangen Sie bitte unsere Offerte.

Superprint Photo-Service SA, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/36 61 90



Inserate
erschliessen
den Markt

Inserate im
Schweizerischen
Handelsamtsblatt

Zu kaufen gesucht

elektrische
Papierscheidemaschine
älteres Modell, aber in gutem Zustand
Holzkreissäge
mit oder ohne Tisch
älteres Modell, aber in gutem Zustand
Offerten an: Tel. 038/6 29 70

Infolge interner Betriebsumstellung zu verkaufen

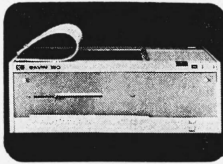
Buchungsautomat

mit dazugehörigem Arbeitstisch

3 Saldierwerke, 18 Symbole, 46-cm-Wagen, Handvorsteck, auf Wunsch mit Volltext. Service, Garantie zugesichert.

Offerten sind zu richten an: Ausgleichskasse für das schweiz. Auto-, Motor- und Fahrradgewerbe, Käfiggässchen 10, 3000 Bern, Tel. 031/22 47 77.

Ein wirtschaftliches und leistungsfähiges Programm: elektrostatische Kopiersysteme SAVIN



SAVIN 190

Der preisgünstigste Buchkopierer für spezielle Ansprüche. Eignet sich vorzüglich zur Herstellung einzelner Offsetplatten. Kopiert Formate A5, A4 und B4.



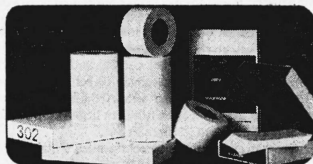
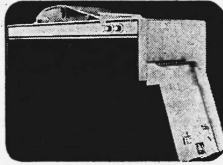
SAVIN 195

Die «Bombe» — Buchkopierer mit Wechselmagazin für Formate A5, A4 und B4. Repetition bis 20 Kopien. Sehr einfache Bedienung. Original bleibt garantiert unbeschädigt.



SAVIN 220

Der Vollautomat für den Grosseinsatz. Kopiert Einzelblätter, Bücher und dreidimensionale Objekte bis zum Format 35,5 x 38 cm. Stufenlose Einstellung der gewünschten Kopiergrösse. Repetition bis 20 Kopien. Tages- und Totalzähler.



Damit SAVIN Kopierapparate jederzeit einwandfreie Kopien liefern, verwenden wir ausschliesslich das speziell für SAVIN-Apparate produzierte Papier und garantieren einwandfreie Qualität. Verschiedene Formate ab Lager lieferbar. Rasche und sorgfältige Bedienung.



Werksausgebildete Techniker sorgen dafür, dass alle im Einsatz stehenden SAVIN Kopiergeräte jederzeit einwandfrei funktionieren. Prompter Service in der ganzen Schweiz. Seriöse Bedienung zu vernünftigem Preis.

Informieren Sie sich: Faigle bietet Ihnen ein komplettes Kopierprogramm, optimale Geräte für jeden Einsatzzweck. Fordern Sie eine Beratung an. Oder noch besser: Eine kostenlose und unverbindliche Probestellung.



Wir wünschen

- ☐ ausführliche Unterlagen
- ☐ eine Vorführung
- ☐ den Besuch Ihres Vertreters

Firma und Adresse: _____

S/SHAB

BON

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 051/26 67 26



Einziger Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Flüssige Tinte
und nicht tintengetränkte Watte, die 2/3 des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb dreimal länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, glittfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen
bei vorzeitiger Abnutzung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben

schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-

Dutzendpackung Fr. 21.—
8er-Sortiment, solides Arbeitset Fr. 17.—
4er-Sortiment, solides Arbeitset Fr. 9.70
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt
nur in schwarz, rot, grün und blau Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateur, Graphiker, Architekten

Verkauf durch Ihren Papeteristen

Generalvertretung Sigrist + Schaub, 1110 Morges



Im Auftrage eines grösseren Industrieunternehmens in Zürich suchen wir den

Leiter der Finanzbuchhaltung

Zusammen mit einem jüngeren, gut eingespielten Mitarbeiterteam werden Sie die Finanzbuchhaltung führen, und die Quartals- und Jahresabschlüsse erstellen.

Da der Vorgänger befördert wird und in der Unternehmung bleibt, ist eine gründliche Einführung gewährleistet.

Um diese selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe versehen zu können, sollten Sie zwischen 25 und 35 Jahre alt sein, über mehrjährige Buchhaltungspraxis verfügen und im Besitze des eidgenössischen Buchhalterdiploms oder gleichwertiger Kenntnisse sein. Absolute Bilanzsicherheit und Flair für Personalführung sind unerlässlich.

Bitte richten Sie Ihre Offerte, die wir absolut vertraulich behandeln, unter Kennziffer 3058 an

Personalberatung für Industrie und Handel

Dr. P. Grob
Bahnhofstrasse 49, 8803 Rüschlikon Tel. 051/92 89 44

NATIONAL Buchungsautomaten

Volltext/Kurztext kombiniert

Kontoblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG

Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages, prix: fr. 2.20 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.



WANGER & ULRICH AG
8401 WINTERTHUR



FISCHER & CO.
5734 HEINACH

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

X Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen. Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

FARRINGTON

DATA CREATION AND CONVERSION SYSTEMS

Farrington AG, Friedaustasse 23, Postfach, 8040 Zürich-Telefon (051) 54 85 00 — 52 64 68
Genève: Farrington SA, 19, chemin François-Lehmann, 1218 Le Grand-Saconnex, Téléphone (022) 98 29 78